

УДК 37.013: 811

## ОСОБЕННОСТИ ИСПОЛЬЗОВАНИЯ ИСТОРИЧЕСКИХ ТЕЛЕСЕРИАЛОВ В РАМКАХ ДИСЦИПЛИНЫ “ИНОСТРАННЫЙ ЯЗЫК” В ВУЗЕ

*А.А. Куценко*

Выявляются и исследуются особенности применения в рамках дисциплины “Иностранный язык” видеоматериалов, таких как исторические телесериалы. В качестве примера приводится описание одного из заседаний англоязычного клуба “TV-Discourse Club”, основной составляющей которого является просмотр произведений кинематографа на языке оригинала в соответствии с поставленными целями.

*Ключевые слова:* исторические телесериалы; иностранный язык; лингвострановедение; “Downton Abbey”.

---

## FEATURES OF HISTORICAL TV-SERIES USE AT ENGLISH CLASSES IN UNIVERSITY

*A.A. Kutsenko*

The article deals with features of video use such as historical TV-series at English classes. As an example, one of the English-language “TV-Discourse Club” sessions is described, which main component is viewing of works of cinema in original language according to goals.

*Keywords:* historical TV-series; English classes; country study; “Downton Abbey”.

XXI век невозможно представить без достижений технического прогресса: кино, телевидение и Интернет коренным образом изменили нашу жизнь и быт, стали неотъемлемой частью нашего существования. Но эти достижения, в особенности кинематограф, выполняют не только развлекательную и эстетическую функции – одной из основных функций кинематографа является познавательная, что делает возможным использование видеоматериалов в научных целях, в том числе, в педагогических. По нашему мнению, применение тематических видеоматериалов в учебных целях гораздо более продуктивно, чем обычная лекция по той же теме, поскольку кинокурс, как одна из разновидностей дискурса, есть сочетание аудио- и видеорядов, вербальной и невербальной информации, и по мнению А.Н. Зарецкой представляет собой “связный текст, являющийся вербальным компонентом фильма, в совокупности с невербальными компонентами – аудиовизуальным рядом этого фильма и другими значимыми для смысловой завершенности фильма экстралингвистическими факторами, т. е. креолизованное образование, обладающее свойствами целостности, связности, информативности, коммуникативно-прагматической направленности, медийности и созданное коллек-

тивно дифференцированным автором для просмотра реципиентом сообщения (кинозрителем)” [1].

Педагоги уже несколько десятилетий успешно внедряют просмотр фильмов в образовательный процесс, объясняя это тем, что кино является достаточно интересным внешним раздражителем и, кроме того, “вызывает продуктивную условно-рефлекторную деятельность и, следовательно, является мощным и эффективным средством, содействующим более быстрому и качественному приобретению знаний и навыков, а в воспитательной работе – целенаправленному формированию научного мировоззрения, норм морали, убеждений и нравственности” [2].

При использовании того или иного видеofilm на занятиях необходимо учитывать следующие факторы.

Во-первых, это особенности технического оснащения аудитории, в которой будет демонстрироваться фильм. Для этого потребуются соответствующее оборудование, например, проектор, большой экран или монитор, достаточно громкие динамики, сам фильм, записанный на внешний носитель (флеш-карта, DVD-диск, видео-кассета и т. д.). Однако в последнее время все чаще видеоматериалы скачиваются из Интернета, или же

просматриваются on-line, и в таком случае для этого необходим доступ к высокоскоростной сети Интернет внутри учебного заведения или аудитории, в которой запланирован просмотр. Кроме того, важно и само качество просмотра, ведь от него зависит то, понятны и интересны ли будут демонстрируемые видеоматериалы для зрителя. Например, в тесной аудитории, где студенты или школьники сидят в несколько рядов и порой по три-четыре человека за одной партой, и при этом смотрят фильм с субтитрами на 18-дюймовом экране ноутбука, без колонок, вполне логично предположить, что увидеть, услышать и понять материал смогут только несколько человек, сидящих непосредственно перед ноутбуком.

Во-вторых, видеоматериалы должны подбираться в соответствии с преподаваемой дисциплиной, например, в рамках такой дисциплины, как “Отечественная история”, будет целесообразным показать обучающимся исторический или документальный фильм о России. Также стоит грамотно подобрать сам фильм, чтобы он был интересен и понятен зрителям, прививал им какие-либо ценности и обогащал знания в целом.

В-третьих, немаловажным фактором является возраст и уровень развития обучающихся. То, что будет интересно студентам третьего курса, будет попросту непонятно для школьников младших классов. Кроме того, стоит изучить и далее учитывать предпочтения обучающихся, чтобы повысить уровень овладения просмотренным материалом. Здесь могут повлиять гендерные, социальные и другие аспекты.

И, наконец, в-четвертых, необходимо определить и поставить цель: что достигнуто обучающиеся при просмотре того или иного фильма на ту или иную тему? Какие цели и задачи преследует преподаватель? Отвечает ли подобранный видеоматериал поставленным целям и задачам? Будет ли он интересен и понятен зрителям?

И только тогда, когда учтены все перечисленные выше факторы, можно утверждать, что поставленные цели достигнуты.

Весьма актуальным на сегодняшний день является использование видеоматериалов при обучении иностранным языкам. “Кинофильмы используются для организации условий, максимально благоприятствующих восприятию иноязычной речи, для возбуждения интереса к изучению языка. Для создания речевых и неречевых ситуаций общения, облегчающих процесс аудирования, говорения и письма на иностранном языке, для изучения культуры, обычаев и нравов, географии страны и, наконец, для конкретизации изучаемых языковых явлений (например, грамматики, фонетики,

разговорного стиля речи и др.)” [2]. Кроме того, “видеофильмы позволяют студентам видеть языковую ситуацию и слышать разговорный английский язык одновременно, что является более эффективным, чем заниматься, тем и другим по отдельности. Просмотр видеофильмов дает студентам возможность совершенствовать навыки аудирования и понимания аутентичной разговорной речи, предназначенной для носителей языка, а также углублять имеющиеся знания и обогащать словарный запас” [3].

На наш взгляд, особенно продуктивным по части восприятия и обогащения новыми знаниями в области культуры и традиций страны изучаемого языка является использование на занятиях по иностранному языку страноведческих кинофильмов, таких как исторические телесериалы.

Приведем пример. На протяжении трех лет нами проводится открытое для всех желающих студентов изучать английский язык по фильмам, мероприятие “TV-Discourse Club”, которое реализуется в рамках дисциплины “Иностранный язык” на базе кафедры иностранных языков Педагогического института Белгородского государственного национального исследовательского университета, а также при поддержке Центра иноязычного образования и академической мобильности. Занятия проходят ежемесячно, в формате коллективного просмотра фильма, командных соревнований, а также круглого стола. В задачу клуба входит развитие навыков речевого иноязычного общения, знакомство студентов различных факультетов с культурой страны изучаемого языка, обучение работе в командах, совмещая при этом приятное и полезное: просмотр известных и любимых всеми произведений кинематографа и выполнение тематических заданий в командах или индивидуально, после чего самому внимательному участнику или команде-победителю выдается памятный сертификат “The Best Viewer”.

На одном из таких занятий предлагался к просмотру эпизод Британского исторического телесериала “Downton Abbey” (“Аббатство Даунтон”, 2010–2016 гг.) продолжительностью в 60 минут. Зрителями и участниками англоязычного клуба “TV-Discourse Club” стали студенты первого курса историко-филологического факультета Педагогического института НИУ “БелГУ”. В данной статье представляется интересным выявить особенности использования тематического фильма на занятии по иностранному языку в соответствии с факторами, рассмотренными ранее.

Одним из указанных факторов было техническое оснащение. Рассматриваемое заседание англоязычного клуба “TV-Discourse Club” проводилось

в просторной аудитории, рассчитанной на двадцать студентов и более, качество видеоряда было высоким, этому способствовал качественный проектор, передающий четкое и яркое изображение на большой киноэкран, размер которого позволил студентам читать субтитры внизу. Звуковое сопровождение также соответствовало требованиям благодаря громким динамикам и чистому стереозвуку. Вследствие этого можно утверждать, что видеоматериал был доступен, понятен и интересен всем участникам клуба.

Другими двумя факторами выступают соответствие демонстрируемого фильма тематике дисциплины и возрастным, гендерным и другим особенностям обучающихся. Здесь необходимо дать информацию о предложенном для просмотра эпизоде телесериала. “Downton Abbey” – один из наиболее известных современных британских сериалов, снятый в жанре “историческая драма” и повествующий о жизни в Эдвардианскую эпоху (1900–1914 гг.). В каждом эпизоде данного телесериала реконструируется историческая эпоха – сначала Эдвардианская, а затем так называемый межвоенный период, или Интербеллум.

Таким образом, зритель получает уникальную возможность перенестись на сто лет назад, ведь создатели этого произведения кинематографа досконально изучили и воплотили в реальность все мельчайшие подробности жизни и быта британцев времен короля Эдуарда: их характеры, манеры общения, традиции и т. д. “Создатели фильма виртуозно воспроизвели эпоху и ее реалии, не забыв уделить внимание даже самым мелким деталям. Были подробно изучены дневники, мемуары и всевозможные описания быта начала XX в., а некоторые эпизоды были основаны на реальных событиях” [4]. Интересен этот сериал и тем, что в первую очередь, в нем раскрываются взаимоотношения между обитателями огромного поместья – знатью и прислугой. Четко прослеживается иерархия, как между членами семьи графа Грэнтема, которые являются хозяевами в доме, так и еще более строгой иерархии подчиняется прислуга. “Здесь как бы идет разделение на два мира – мир высшего света и мир второсортных людей – лакеев, горничных и кухарок. Все тридцать три персонажа сериала занимают строго отведенные им места на иерархической лестнице, роли здесь никогда не меняются” [5]. Данный телесериал соответствует тематике дисциплины “Иностранный язык”, поскольку демонстрирует особенности жизни и быта Британии начала XX в., реконструирует важные исторические события Эдвардианской эпохи, позволяя студентам изучить культуру и традиции страны изучаемого языка, а также развить навыки

устной и письменной речи, чтения. Поскольку возраст участников клуба был примерно одинаковый (17–18 лет), а подавляющее большинство студентов были девушки, то можно утверждать о соответствии тематики фильма гендерным и возрастным аспектам (основные действующие лица просмотренного эпизода – сестры Кроули, старшей из которых около двадцати лет, помимо исторических событий, культуры и традиций Британии здесь раскрываются человеческие отношения, затрагиваются такие темы как замужество, балы и мода начала XX в., что весьма интересно для просмотра первокурсникам).

Наконец, если рассматривать это конкретное заседание англоязычного клуба “TV-Discourse Club”, основной составляющей которого является просмотр произведений кинематографа на языке оригинала в соответствии с поставленными целями, то можно сделать выводы, что изначально поставленные цели, такие как (1) изучение культуры, традиций и особенностей быта Британии Эдвардианской эпохи, (2) обогащение словарного запаса новыми лексемами и словосочетаниями, а также неизвестными ранее фразеологизмами, (3) усовершенствование навыков устной и письменной речи, а также чтения на иностранном языке посредством выполнения тематических индивидуальных заданий и обсуждения просмотренного материала и (4) выявление самого внимательного и активного зрителя в индивидуальном соревновании достигнуты.

#### Литература

1. Зарецкая А.Н. Особенности реализации подтекста в кинодискурсе / А.Н. Зарецкая. Челябинск: Абрис, 2012. 192 с.
2. Бегийович О.С. Кино в обучении иностранным языкам / О.С. Бегийович // Вестник ЮУрГУ. Сер.: Лингвистика. 2009. № 2 (135). С. 75–77.
3. Шеина Н.Г. Использование видеофильмов при изучении иностранных языков в профессиональной подготовке менеджеров туристического бизнеса / Н.Г. Шеина // Вестник ДУТБ. Серия: Экономика, организация и управление предпринимательства (в туристической сфере). 2007. № 11. С. 257–260.
4. Британские сериалы: “Аббатство Даунтон”. URL: <http://www.anglomania.org/2012/09/downton-abbey.html>
5. Куценко А.А. Репрезентация языковой личности Эдвардианской эпохи (на примере британского исторического телесериала “Аббатство Даунтон”) / А.А. Куценко // Язык и личность: различные аспекты исследования: материалы Междунар. науч. конф. молодых ученых. Самара, 2014. С. 154–162